

# Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/ivitra.16.toc>

Pages v–vii of

**Del manuscrit a la paraula digital / From Manuscript to Digital Word: Estudis de llengua i literatura catalanes / Studies of Catalan language and literature**

**Edited by Manuel Pérez-Saldanya and Rafael Roca Ricart**

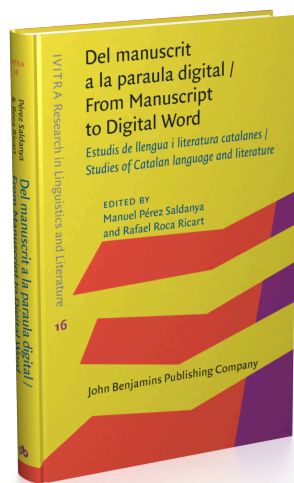
[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 16]

2018. vii, 439 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## TAULA / CONTENTS

<b>Introducció</b>	<b>1</b>
Manuel Pérez Saldanya & Rafael Roca	
<b>Foreword</b>	<b>5</b>
Manuel Pérez Saldanya & Rafael Roca	
<b>I. Cultura i llengua dels segles xv al xviii</b>	<b>9</b>
<i>La traducció castellana quatrecentista del Llibre de paraules e dits de savis e filòsofs de Jafudà Bonsenyor</i>	11
Maria Conca & Josep Guia	
<i>Italians contra catalans? Rerefons dantesc i circumstàncies històriques d'un episodi de Curial e Güelfa</i>	36
Abel Soler	
<i>La llengua catalana en la documentació administrativa de Fraga a la baixa edat mitjana i moderna: de la pervivència a la substitució</i>	50
Hèctor Moret & Hugo Sorolla	
<i>L'univers literari femení de l'edat moderna a l'àmbit català: textos i llengües de l'esfera monàstica</i>	67
Verònica Zaragoza Gómez	
<i>Llengua i dialecte al teatre català (segles XVI-XIX)</i>	94
Albert Rossich	
“Aquells que hic parteixen e en van en altres parts no moren d'aquest mal”. <i>La decadència del clític adverbial hic durant els segles xv i xvi</i>	112
Josep E. Ribera	
<i>Els textos popularistes valencians dels segles XVIII i XIX i la lexicografia catalana</i>	134
Joaquim Martí Mestre	
<i>Espais per a l'èpica: de Lepant a la guerra de Successió</i>	156
Eulàlia Miralles	

<b>II. Cent anys de literatura catalana: 1859-1959</b>	<b>175</b>
<i>La ironia tropical de Josep Carner</i>	177
Jordi Malé	
<i>Algunes observacions sobre la ironia espriuana</i>	191
Patrizio Rigobon	
<i>Les dues ironies de Dalí en el marc de l'avantguarda catalana</i>	202
Vicent Santamaria de Mingo	
<i>La ironia com a estratègia de subversió: paratextos en Caterina Albert i Mercè Rodoreda</i>	216
M. Àngels Francés Díez	
<i>Un viatge a l'alteritat: Hores angleses, de Ferran Soldevila</i>	228
Anna Esteve	
<i>Sobre fractures traumàtiques i ideològiques: la guerra en "El carro dels morts" de Joan Santamaria</i>	241
Antoni Mestre Brotons	
<i>Teatre i bilingüisme a la Barcelona de postguerra</i>	252
Enric Gallén	
<i>Incerta glòria de Joan Sales: viatge entre les edicions i les traduccions</i>	267
Patrizio Rigobon	
<b>III. Multilingüisme i interculturitat</b>	<b>283</b>
<i>Lingüística i diccionaris. Un dels reptes de la lexicografia actual</i>	285
Joaquim Rafel i Fontanals	
<i>Les llegendes sobre la Passió de Jesús a la tradició catalana</i>	316
Caterina Valriu Llinàs	
<i>Els quaderns de camp d'Antoni M. Alcover en l'era digital</i>	331
Maria-Pilar Perea	
<i>La paraula digital i els usos lingüístics escrits</i>	349
Neus Nogué Serrano	

<i>Neologia verbal i tendències del canvi lingüístic</i> Mercè Lorente Casafont	361
<i>Usos lingüístics en famílies italocatalanes i francocatalanes. Famílies mixtes de Catalunya davant del català</i> Francesc Bernat i Baltrons & Rosa Maria Torrens Guerrini	380
<i>El dir i el fer lingüístic dels tortosins: entre la voluntat i la confusió</i> Aurélie Saffroy	395
<i>La reversibilitat lingüística: un estudi de cas a la Vall d'igna</i> Àngela Lahosa Enguix	405
<i>Els "altres catalans" a Carrer Bolívia de Maria Barbal. Ús de la llengua en la construcció de personatges</i> Montse Gatell Pérez	419
<b>Índex toponomàstic</b>	<b>431</b>
<b>Índex de conceptes</b>	<b>435</b>